

Metraščių antra knyga

1

7

¹⁴ ir jei nusizemins mano tauta, kuri vadinasi mano vardu, jei jie melsis ir ieškos mano veido, ir gręšis nuo savo nedorų kelių, tada *aš tikrai klausysiuos iš dangaus, atleisiu jų nuodėmę ir išgydysiu jų šalį.

13

¹² Ir štai su mumis yra pats Dievas *kaip vadas ir jo kunigai su gaudžiančiais trimitais, kad garsiai skelbtų prieš jus kovos signalą. O Izraelio vaikai, nekovokite prieš VIEŠPATĮ, savo tėvų Dievą, nes jums nesiseks.“

14

¹¹ *Tada Asa šaukėsi VIEŠPATIES, savo Dievo, ir tarė: „VIEŠPATIE, †tau †nesunku padėti tiek

* **7:14** „aš tikrai“ – hbr. „aš, aš“. * **13:12** „kaip vadas“ – Hbr. „galva“, t. y., pirmoje vietoje. * **14:11** „Tada“ – Arba „Ir“. † **14:11** „tau [...]“ – Žr. I Sam 14:6. Esamas vertimas interpretuoja taip: tiek galingiesiems, tiek silpniesiems vienodai reikia VIEŠPATIES pagalbos – ir tie ir tie yra bejėgiai palyginus su Juo, nes Jam padėti ir vieniems ir kitiems yra visai nesunku (hbr. „niekas“). Kitas vertimas: „Be tavęs nėra nieko, kas padės kovoje tarp daugybės ir tų, kurie yra be galios“. Toks vertimas akcentuoja, kad Jehova yra vienintelis, galintis padėti. † **14:11** „nesunku“ – T. „yra nieko“.

tiems, kurių daug, tiek tiems, kurie *yra* be galios! Padėk mums, o VIEŠPATIE, mūsų Dieve, nes mes remiamės tavimi ir tavo vardu einame prieš šitą daugybę. O VIEŠPATIE, tu *esi* mūsų Dievas! Neleisk jokiam Šžmogui *savęs nugalėti!“

15

⁷ Bet jūs būkite stiprūs ir tenenusilpsta jūsų rankos, nes *jums bus atmokėta už darbą!“

16

⁹ Nes VIEŠPATIES akys žvalgosi aplinkui po visą žemę, kad pasirodytų stiprus dėl *tu*, kurių širdis yra *vientisa prieš jį. Šiuo atveju tu kvailai pasielgei, todėl nuo šiol tau bus karų.“

18

⁴ Ir Juozapas tarė Izraelio karaliui: „Meldžiu *tave*, pirmiausia pasiteirauk VIEŠPATIES žodžio.“

19

¹¹ Ir štai vyriausiasis kunigas Amarijas *yra* viršesnis už jus visuose VIEŠPATIES reikaluose, o Izraelio sūnus Zebadijas, Judo namų vadas, visuose karaliaus reikaluose, o levitai *bus*

§ 14:11 „žmogui“ – Arba „mirtingajam“. * 14:11 „savęs nugalėti“ – T. „pasilikti *nenugalėtas* / *tvirtas* prieš *tave*“. * 15:7 „jums bus atmokėta už darbą“ – T. „bus atlyginimas už jūsų darbą“. * 16:9 „vientisa prieš jį“ t. y., „visiškai atsidavusi jam“, trokšta Dievo valios visa širdimi, ne tik dalimi širdies.

pareigūnai jūsų akivaizdoje. Būkite stiprūs ir veikite, ir VIEŠPATS tebūna su tuo, kuris geras.“

20

¹² O mūsų Dieve, argi tu nenuteisi jų? Nes *esame bejėgiai prieš šitą didelį tūrį, atžygiuojantį prieš mus, ir nežinome, ką daryti, – bet mūsų akys nukreiptos į tave.

25

⁹ Ir Amacijas tarė Dievo vyrui: „Bet ką daryti su šimtu talentų, kuriuos daviau Izraelio pulkui?“ Ir Dievo vyras atsakė: „VIEŠPATS yra pajėgus tau duoti kur kas daugiau negu tai.“

31

⁵ Ir vos tik įsakymui plačiai pasklidus, Izraelio vaikai gausiai atnešė pirmavaisius javų, vyno, aliejaus, medaus ir viso laukų prieaugio; jie gausiai atnešė visko dešimtinę. ²¹ Ir ieškodamas savo Dievo *visais* atžvilgiais – kiekvieno darbo, kurį jis ėmėsi daryti Dievo namų tarnavime, ir įstatymo, ir įsakymo atžvilgiais, – jis dirbo iš visos savo širdies, ir jam sekėsi.

32

⁸ su juo yra kūno ranka, bet su mumis yra VIEŠPATS, mūsų Dievas, kad mums padėtų ir kovotų mūsų kovas. Ir tauta pasirėmė Judo karaliaus Chezekijo žodžiais.

* **20:12** „esame bejėgiai“ t. „mumyse nėra jėgos“. † **20:12** „būrį“ – gal „triukšmingą minią“, „kariauną“.

Tikinčiųjų paveldo vertimas

The Holy Bible in Lithuanian, Believers' Heritage Translation

Copyright © 2022 Believers' Bible Society, Inc.

Language: lietuvių (Lithuanian)

Lietuviškai (Lithuanian):

Parengtinis „Tikinčiųjų paveldo vertimas“

Kol kas čia pateikiamas tekstas tėra Šventojo Rašto vertimo parengtinė versija. Tekstas yra dažnai koreguojamas ir laukia išsamaus redagavimo. Trūkstamos eilutės bus pateiktos tada, kai jos bus išverstos. Pasiūlymus dėl patobulinimų bei pastabas apie rašybos ir kitas klaidas galima siųsti adresu LTBiblijaetaprotonmail.com.

Autorstės teisės

Bet kas gali cituoti šio vertimo tekstą, bet prašome rodyti sutrumpinimą „TPV“ po citatos (galite įtraukti ir leidimo metus). Pavyzdžiai:

Nes Dievas taip mylėjo pasaulį, jog davė savo viengimį Sūnų, kad kiekvienas, kur is juo tiki, nepražūtų, bet turėtų amžiną gyvenimą. (Jono 3:16 TPV)

Jono 3:16 Nes Dievas taip mylėjo pasaulį, jog davė savo viengimį Sūnų, kad kiekvienas, kuris juo tiki, nepražūtų, bet turėtų amžiną gyvenimą. (TPV2022)

Dėl pavadinimo ir jo sutrumpinimo naudojimo.

Maloniai prašome, kad jeigu bet kokius pakeitimus darysite šiam darbui, kad išleistumėte savo versiją su kitu pavadinimu ir nenaudotumėte nei pavadinimo „Tikinčiųjų paveldo vertimas“ nei sutrumpinimo „TPV“. Dėkojame.

Licencija

Šis objektas [kūrinys] licencijuojamas pagal Creative Commons Priskyrimas - Analogiškas platinimas 4.0 Tarptautinė licencijos sąlygas. Norėdami peržiūrėti šią licenciją, apsilankykite <https://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/> arba siųskite laišką adresu Creative Commons, PO Box 1866, Mountain View, CA 94042, JAV.

Papildomos žinios iš „eBible.org“

Vaizdinės priemonės pateiktos kartu su Šventuoju Raštu ir kitais šioje interneto svetainėje skelbiamais dokumentais yra licencijuojamos vien tik naudojimui su čia skelbiamais Šventuoju Raštu ir dokumentais. Norint naudoti kitiems tikslams, susisiekite su atitinkamais autorstės teisių savininkais.

Atkreipiame Jūsų dėmesį į tai, kad be anksčiau pateiktų taisyklių, kas užsiima Dievo Žodžio [vertimų] pakeitimais ir pritaikymais turi didžiulę atsakomybę būti ištikimam Dievo Žodžiui. Žr. Apreiškimo kn. 22:18-19.

English (angliskai):

Preliminary „Believers’ Heritage Translation“

For the time being, the text presented here is merely a preliminary version of the translation of the Scriptures. The text is modified frequently and is awaiting thorough editing. Missing verses will be added when they are translated. You are invited to send recommendations for improvements and reports of typographical or other errors to LTBiblijaatprotonmail.com.

Copyright

Anyone may quote this translation, but we ask that you display the abbreviation „TPV“ after the cited text (you may also include the year you accessed the text on the internet). Examples:

Nes Dievas taip mylėjo pasaulį, jog davė savo viengimį Sūnų, kad kiekvienas, kuris juo tiki, nepražūtų, bet turėtų amžiną gyvenimą. (Jono 3:16 TPV)

Jono 3:16 Nes Dievas taip mylėjo pasaulį, jog davė savo viengimį Sūnų, kad kiekvienas, kuris juo tiki, nepražūtų, bet turėtų amžiną gyvenimą. (TPV2022)

Use of translation title and abbreviation.

We respectfully request that if you make changes to this work, that you would publish your edition with a different title and would not use the title „Tikinčiųjų paveldo vertimas“ nor the abbreviation “TPV”. Thank you.

License

This work is licensed under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License. To view a copy of this license, visit <https://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/> or send a letter to Creative Commons, PO Box 1866, Mountain View, CA 94042, USA.

Additional information from “eBible.org”

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed only for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2022-10-11

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source
files dated 7 Nov 2022
b15e8d71-7158-5778-8480-4f1da5eff2ca